

## Chargeurs 24, 36, 48 et 72V

**FR**

FRANÇAIS

3

**EN**

ENGLISH

9

**IT**

ITALIANO

15

**DE**

DEUTSCH

21

**ES**

ESPAÑOL

27



## Table des matières

---

<b>1</b>	<b>Introduction</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Conditions d'utilisation</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Installation</b>	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>Caractéristiques</b>	<b>8</b>
<b>5</b>	<b>Garantie</b>	<b>8</b>

## 1 Introduction

---

Les chargeurs 24, 36, 48 et 72V sont des accessoires conçus pour la gamme des UPS DAKER DK/KEOR LP 1-3kVA ; ils permettent de réduire le temps de charge des batteries connectées aux UPS.

Il est recommandé de lire soigneusement le présent manuel et la fiche des consignes de sécurité fournie avec le chargeur avant de procéder à son installation.

Se rendre sur le site [www.ups.legrand.com](http://www.ups.legrand.com) pour télécharger la dernière version du manuel et pour découvrir les gammes des UPS Legrand.

## 2 Conditions d'utilisation

---

- L'accessoire objet du présent document est exclusivement conçu pour une utilisation en intérieur dans un environnement contrôlé, à l'abri de tout excès d'humidité, de températures extrêmes, de corps étrangers conducteurs, de la poussière, des substances corrosives et de la lumière directe du soleil.
- Ne pas installer ni utiliser le chargeur en présence de condensation, qui peut se former dès lors que le chargeur est transporté directement d'un environnement froid à un environnement chaud.
- Ne pas installer le chargeur en présence de substances inflammables.
- Il est important de veiller à ne pas empêcher la circulation d'air nécessaire au bon fonctionnement de l'appareil. Veiller à laisser un dégagement suffisant de chaque côté du chargeur pour garantir la ventilation nécessaire et veiller à installer le chargeur dans un local bien aéré.
- L'installation et le branchement doivent être effectués dans le respect des normes en vigueur et de la réglementation locale en matière d'installations électriques.
- Le chargeur doit être correctement branché à la terre. Avant de procéder au branchement de puissance à la prise du bâtiment, contrôler le branchement à la terre et s'assurer de sa fiabilité. S'assurer que la borne équipotentielle de terre des armoires des batteries est reliée à l'armoire principale du chargeur.
- Un dispositif de type disjoncteur doit être installé comme protection en amont en cas de surtension ou de court-circuit.
- Il est important d'utiliser le chargeur adapté aux batteries utilisées, à cet effet, se reporter aux caractéristiques des chargeurs figurant dans le présent manuel. Veiller à bien tenir compte du voltage et de la capacité des batteries. Le branchement à des batteries d'un voltage inadapté peut causer des dommages irréparables au chargeur et le branchement à une capacité inadaptée peut causer des dommages irréparables aux batteries.
- Dans un environnement domestique, le produit objet du présent manuel peut causer des interférences radio ; dans ce cas, l'utilisateur doit adopter les mesures nécessaires.

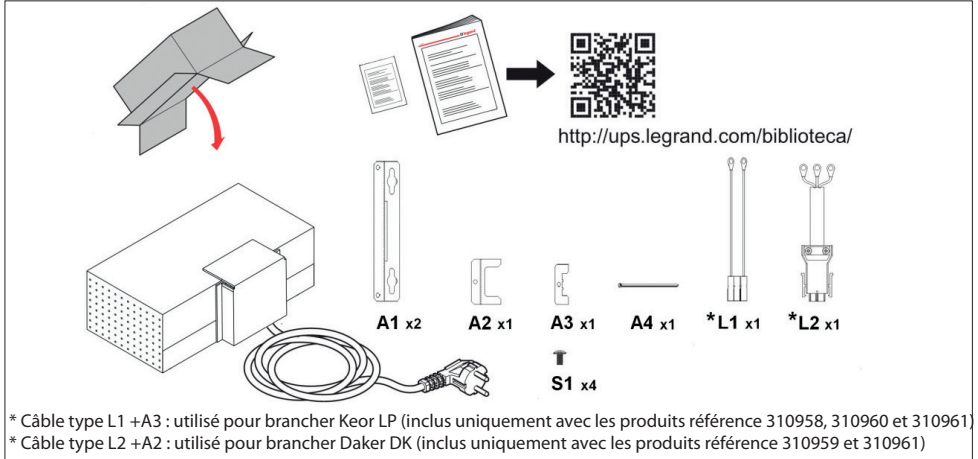


### ATTENTION

BTicino SpA se réserve le droit de modifier à tout moment le contenu du présent document et de communiquer, sous quelque forme et par quelque moyen que ce soit, les changements apportés.

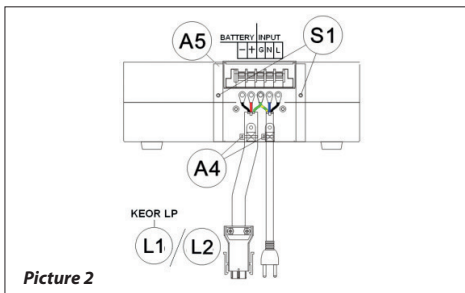
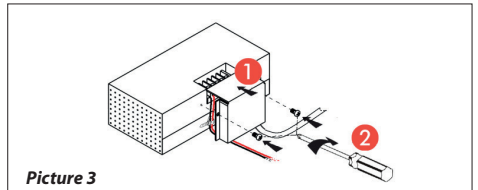
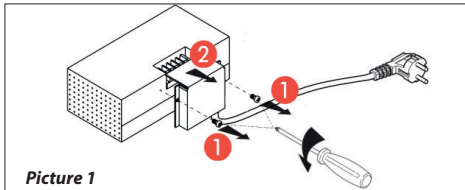
## 3 Installation

### Contenu de l'emballage



### Guide de branchement et d'installation

**ATTENTION** Seul un électricien qualifié et autorisé à cet effet peut installer le BOX Chargeur.

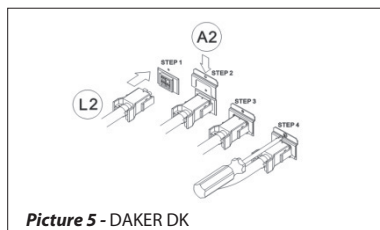
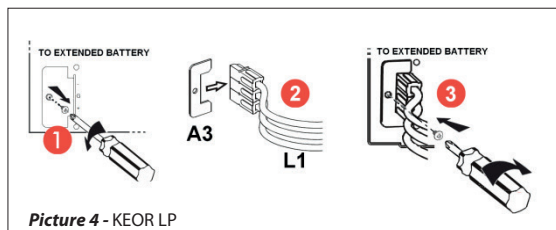


1. Couper toutes les sources d'alimentation des UPS, des batteries et des chargeurs. S'assurer que le chargeur n'est pas branché.
2. Placer sur la position OFF les interrupteurs des batteries.
3. Retirer le couvercle des branchement à l'aide d'un tournevis (**figure 1**).
4. Brancher les câbles de batterie (**L1** pour les modèles DAKER DK ou **L2** pour les modèles Keor S) au boîtier de batterie (**figure 2**).

S'assurer que les pôles +/- sont correctement positionnés (pour prévenir des courts-circuits).

- ATTENTION** : bien serrer les vis pour prévenir des arcs électriques.
- ATTENTION** : fixer L1/L2 au boîtier du chargeur à l'aide des fixations de câbles prévues à cet effet (A4).
- ATTENTION** : Remonter le couvercle et le fixer au boîtier du chargeur à l'aide des vis (**figure 3**).

5. Brancher le chargeur aux batteries à l'aide du câble CC L1 ou L2 (**figures 4 et 5**).



6. Veiller à la sécurité de l'installation pour l'utilisateur final en appliquant à la terminaison de l'armoire de batteries une isolation et des protections de câble.
7. Brancher le câble d'alimentation à la prise principale CA.
8. Mettre l'interrupteur des batteries sur la position ON.
9. Mettre sous tension la ligne principale d'alimentation de l'UPS, des batteries et du chargeur.

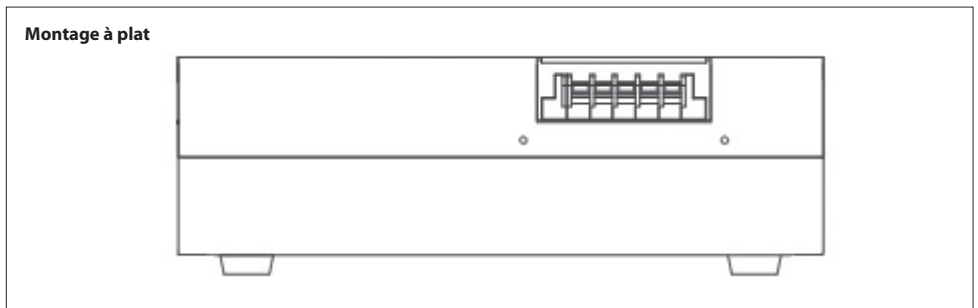
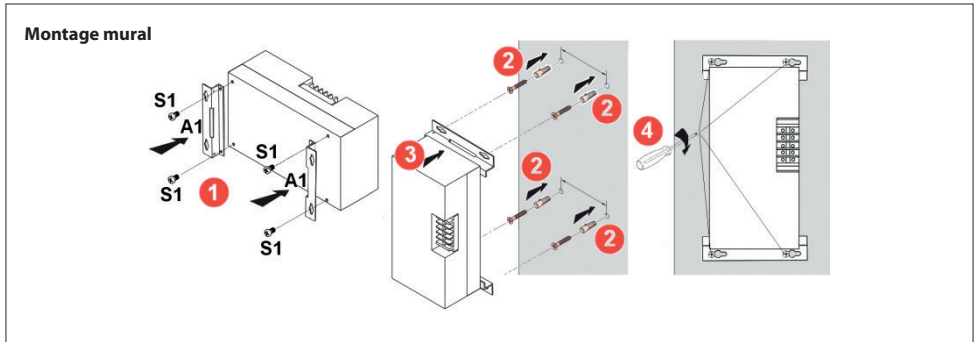


### ATTENTION

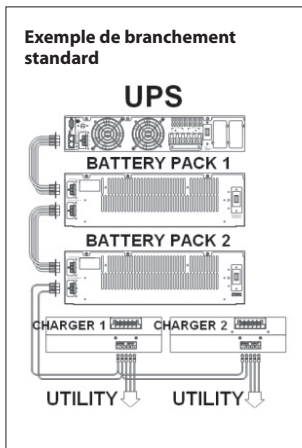
Avant d'installer le chargeur, couper l'alimentation principale et les batteries et s'assurer de l'absence de tension supprimer dangereuse dans le bloc de terminaison. Que le chargeur soit branché ou non, la sortie peut être sous tension.

## 3 Installation

### Installation



### Application

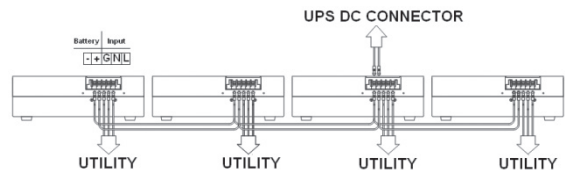


**Chargeurs en parallèle : Max. 3 Unités pour 310958, 4 Unités pour 310959-310961**

Courant max. en entrée : 10A

Courant max. de charge :

310958 : 28A / 310959 : 25A / 310960 : 19A / 310961 : 12A



**ATTENTION**

- Câbles recommandés (max. 2 chargeurs en parallèle) : UL 1015 14AWG
- Câbles recommandés (max. 3/4 chargeurs en parallèle) : UL 1015 12AWG

## 4 Caractéristiques

MODÈLE	310958	310959	310960	310961
<b>ENTRÉE CA</b>				
Plage tension d'entrée	100V-240V			
Courant max. en entrée	2.7Arms Max.			
Fréquence nominale en entrée	50Hz/60Hz±10%			
Facteur de puissance en entrée	>0.9			
Phases Entrée	Monophasé			
<b>SORTIE CC</b>				
Tension nominale CC Sortie (Sans charge)	27,3Vcc±1%	40,95Vcc±1%	54,6Vcc±1%	81,9Vcc±1%
Courant nominale CC Sortie	10,42A	6,95A	5,21A	3,48A
Puissance nominale Sortie	250W Max			
<b>PROTECTIONS</b>				
Compensation température	OUI			
Surtension entrée	OUI			
Surchauffe	OUI			
Court-circuit sortie	OUI			
<b>ENVIRONNEMENT</b>				
Température de fonctionnement	0°C ~ 40°C			
Climatisation	Ventilation à air pulsé avec ventilateur CC			
Humidité relative	10% ~ 90% (sans condensation)			
<b>CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES</b>				
Dimensions UNITÉ (LxHxP) mm	252x94x196			
Dimensions emballage (LxHxP) mm	328x179x204			
Dimensions Export Box (LxHxD) mm	350x392x430			
<b>STANDARDS DE CONFORMITÉ</b>				
Certification	CE			
Sécurité	IEC 60950-1			
EMC	EN 61000-6-4, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, EN 61000-6-2 (EN 61000-4-2, EN 61000-4-3, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5, EN 61000-4-6, EN 61000-4-8, EN 61000-4-11)			
	<b>Attention :</b> le produit objet de la présente notice est destiné à un usage commercial et industriel. Dans un environnement d'installation différent, des restrictions ou des mesures supplémentaires peuvent s'avérer nécessaires pour prévenir les interférences.			

## 5 Garantie

Les conditions de garantie peuvent varier en fonction du pays dans lequel le chargeur est vendu ; s'informer auprès de l'agent commercial Legrand pour la validité et la durée de ces conditions.



## Index

---

<b>1</b>	<b>Introduction</b>	<b>10</b>
<b>2</b>	<b>Conditions of use</b>	<b>10</b>
<b>3</b>	<b>Installation</b>	<b>11</b>
<b>4</b>	<b>Specifications</b>	<b>14</b>
<b>5</b>	<b>Warranty</b>	<b>14</b>

## 1 Introduction

---

The Battery Chargers 24,36,48,72V are accessories designed for the UPS range DAKER DK /KEOR LP 1-3kVA to shorten the charging time of the battery banks connected to the UPS.

You are advised to read carefully this manual and the safety instruction sheet included in the packaging before installing the battery charger.

Please visit the website [www.ups.legrand.com](http://www.ups.legrand.com) to download the latest version of the manual and discover the complete Legrand UPS offer.

## 2 Condition of use

---

- This product is designed for indoor use only in a controlled environment away from excess moisture, temperature extremes, conductive contaminants, dust, corrosive agents or direct sunlight.
- Do not install and operate the Charger when water condensation happens which may occur if the charger is moved directly from a cold to a warm environment.
- Do not install or use this equipment in the presence of flammable substances.
- The air flow required for safe operation of the equipment should not be compromised. Ensure enough space on each side for ventilation and install the charger in a location with good aeration.
- Installation and wiring must be performed in accordance with the local electrical laws and regulations.
- The charger must be securely grounded. Ensure earth connection and its reliability before connecting the power wires to the wiring terminal of the building. Make sure the battery cabinets have the equipotential earth bonding to the charger main cabinet.
- An appropriate switch device as backup protection for over-current or short circuit should be provided in the input utility.
- Select the Battery Charger suitable for your battery bank by reading the Chargers specifications included in this manual. Pay attention to the battery bank voltage rating and capacity. The connection with wrong battery voltage may cause permanent damage to the Charger, the connection with wrong capacity may cause permanent damage to the batteries.
- In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

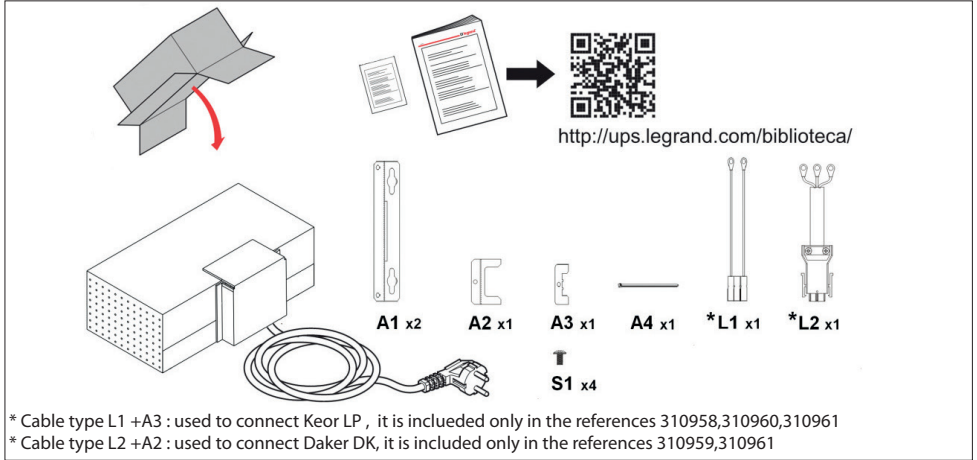


### **CAUTION**

Legrand reserves at any time the right to modify the content of this manual and to communicate in any form and modality, the changes brought to the same.

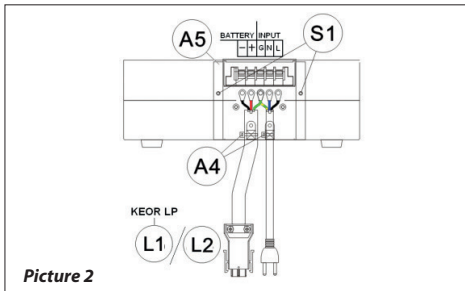
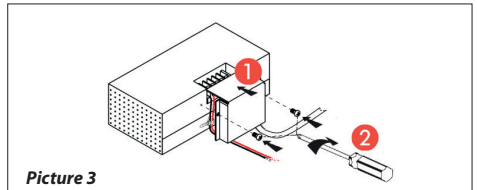
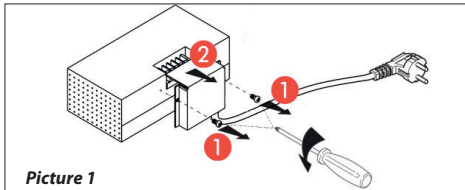
## 3 Installation

### Package Contents



### Wiring installation guide

**CAUTION** Only a licensed and expert electrician is authorized to install the Battery Charger BOX.

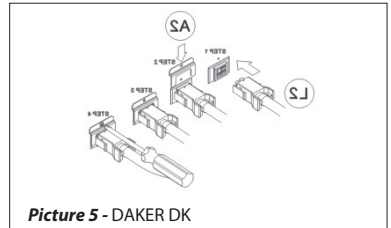
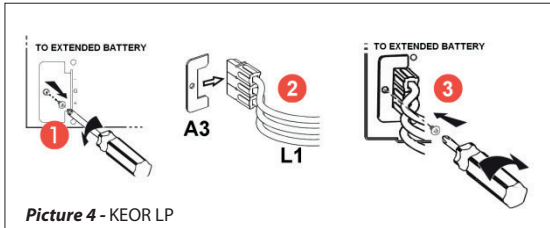


1. Switch off all the power sources that supply UPS, battery banks and chargers. Ensure that the Battery Charger is unplugged.
2. Turn off the battery banks breakers.
3. Remove the terminal cover by means of a screwdriver (**picture 1**).
4. Connect the battery cables (L1 for DAKER DK range or L2 for Keor S range) to the battery box terminal (**picture 2**).

Make sure +/- wires position is correct (not reverse no short circuit).

- CAUTION** : tighten screws to avoid electric arc.
- CAUTION** : fix L1/L2 to the charger box through the cable ties (A4).
- CAUTION** : Assembly the terminal cover and fix it to the charger box by screw (**picture 3**).

5. Connect the battery charger to the battery bank through the DC cable L1 or L2 (**picture 4,5**).



6. Ensure the installation is safe for the final user applying to the battery cabinet terminal block insulating cover and cables glands.
7. Plug the power cable to the AC mains socket.
8. Switch on the battery banks breakers.
9. Turn on the mains that supply UPS, battery banks and battery chargers.



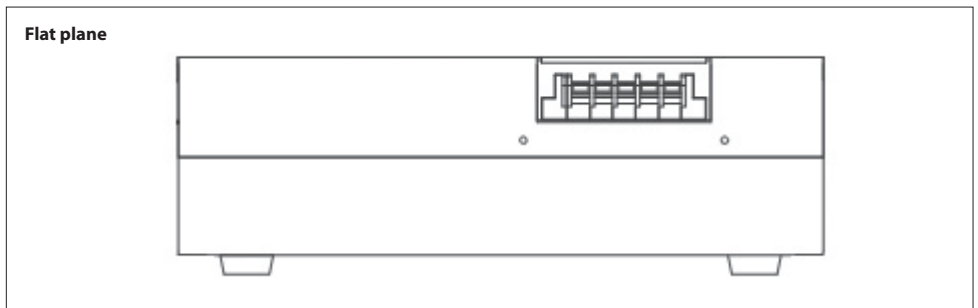
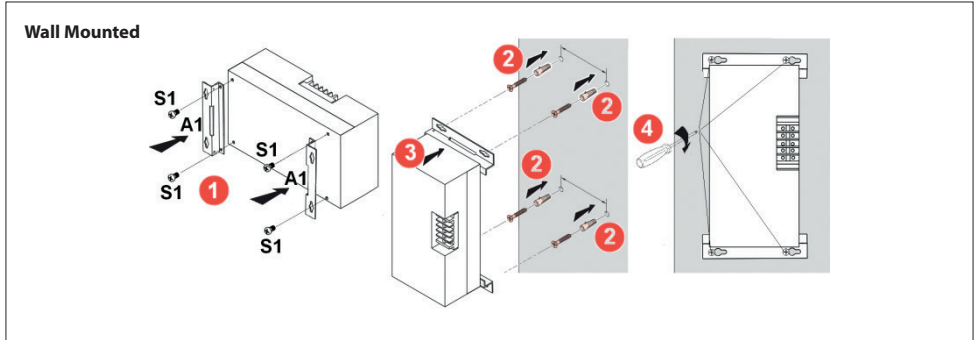
### CAUTION

Before to uninstall the battery charger switch off the mains and the battery banks and ensure no dangerous voltage is present in the terminal block. No matter the charger is connected to the utility or not, the output may have electricity

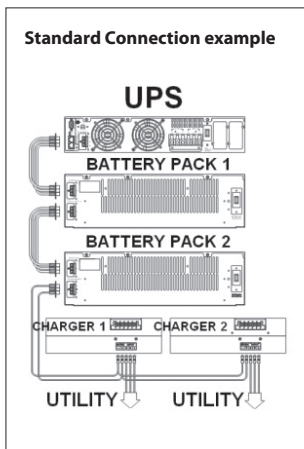
# Battery Chargers 24,36,48,72V

## 3 Installation

### Installation



### Application

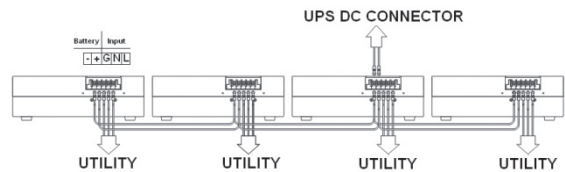


**Battery chargers in parallel :**  
**Max 3 Units for 310958, 4 Units for 310959~310961**

Max Input current : 10A

Max charging current :

310958: 28A / 310959: 25A / 310960: 19A / 310961: 12A



**CAUTION**

- Recommended cables (max 2 battery chargers in parallel) : UL 1015 14AWG
- Recommended cables (max 3/4 battery chargers in parallel) : UL 1015 12AWG

## 4 Specifications

MODEL	310958	310959	310960	310961
<b>AC INPUT</b>				
Input Voltage range	100V-240V			
Max Input Current	2.7Arms Max.			
Nominal Input Frequency	50Hz/60Hz±10%			
Input Power Factor	>0.9			
Input Phases	Single phase			
<b>DC OUTPUT</b>				
Nominal DC Output Voltage (No Load)	27.3Vdc±1%	40.95Vdc±1%	54.6Vdc±1%	81.9Vdc±1%
Nominal DC Output Current	10,42A	6,95A	5,21A	3,48A
Nominal Output Power	250W Max			
<b>PROTECTIONS</b>				
Temperature Compensation	YES			
Input over voltage	YES			
Over temperature	YES			
Output short circuit	YES			
<b>ENVIRONMENT</b>				
Operating temperature range	0°C ~ 40°C			
Cooling	Forced air ventilation by DC fan			
Relative Humidity	10% ~ 90% (without condensation)			
<b>PHYSICAL</b>				
UNIT Dimensions (WxHxD) mm	252x94x196			
Packing Dimensions (WxHxD) mm	328x179x204			
Export Box Dimensions (WxHxD) mm	350x392x430			
<b>STANDARD COMPLIANCE</b>				
Certification	CE			
Safety	IEC 60950-1			
EMC	EN 61000-6-4, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, EN 61000-6-2 (EN 61000-4-2, EN 61000-4-3, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5, EN 61000-4-6, EN 61000-4-8, EN 61000-4-11)			
	<b>Warning :</b> This is a product for commercial and industrial area. In a different environment-installation restrictions or additional measures may be needed to prevent disturbances			

## 5 Warranty

The guarantee conditions may vary depending on the country where the battery charger is sold so please check with your local Legrand sale representative for validity and duration.

## Indice

---

<b>1</b>	<b>Introduzione</b>	<b>16</b>
<b>2</b>	<b>Condizioni d'uso</b>	<b>16</b>
<b>3</b>	<b>Installazione</b>	<b>17</b>
<b>4</b>	<b>Specifiche</b>	<b>20</b>
<b>5</b>	<b>Garanzia</b>	<b>20</b>

## 1 Introduzione

---

I Caricabatterie 24,36,48,72V sono accessori progettati per la gamma UPS DAKER DK /KEOR LP 1-3kVA per ridurre i tempi di carica dei gruppi di batterie collegati all'UPS.

Si consiglia di leggere attentamente il presente manuale e le istruzioni di sicurezza comprese nella confezione prima di installare il caricabatterie.

Visitare il sito [www.ups.legrand.com](http://www.ups.legrand.com) per scaricare la versione più aggiornata del manuale e conoscere l'offerta completa di UPS Legrand.

## 2 Condizioni d'uso

---

- Questo prodotto è stato progettato per essere utilizzato solamente all'interno in ambiente controllato, al riparo da eccessiva umidità, temperature estreme, contaminanti conduttivi, polvere, agenti corrosivi o luce diretta del sole.
- Non installare o utilizzare il Caricabatterie qualora si formasse dell'acqua di condensazione in seguito allo spostamento del caricabatterie da un ambiente freddo a un ambiente caldo.
- Non installare o utilizzare questo dispositivo in presenza di sostanze infiammabili.
- La circolazione dell'aria necessaria per garantire il funzionamento in sicurezza del dispositivo non dovrebbe essere compromessa. Assicurarsi che su entrambi i lati vi sia sufficiente spazio per la ventilazione e installare il caricabatterie in una posizione ben areata.
- Le operazioni di installazione e cablaggio devono rispettare le leggi e regolamentazioni previste localmente in materia di elettricità.
- Il caricabatterie deve disporre di un'adeguata messa a terra. Accertarsi del collegamento della messa a terra e della sua affidabilità prima di collegare i cavi di alimentazione al morsetto di cablaggio dell'edificio. Accertarsi che gli armadi delle batterie abbiano il collegamento di massa equipotenziale all'armadio principale del caricatore.
- Prevedere nel dispositivo di ingresso un adeguato interruttore con funzione di protezione di backup in caso di sovracorrente o corto circuito.
- Selezionare il Caricabatterie adatto per il proprio Gruppo di Batterie leggendo le specifiche dei Caricatori indicate nel presente manuale. Prestare attenzione alla capacità e al voltaggio del gruppo di batterie. Il collegamento con batterie dal voltaggio non corretto potrebbe causare danni permanenti al Caricabatterie, mentre il collegamento con capacità non corretta potrebbe causare danni permanenti alle batterie.
- In ambiente domestico questo dispositivo potrebbe causare interferenze radio per le quali l'utilizzatore potrebbe essere tenuto ad adottare adeguate misure.



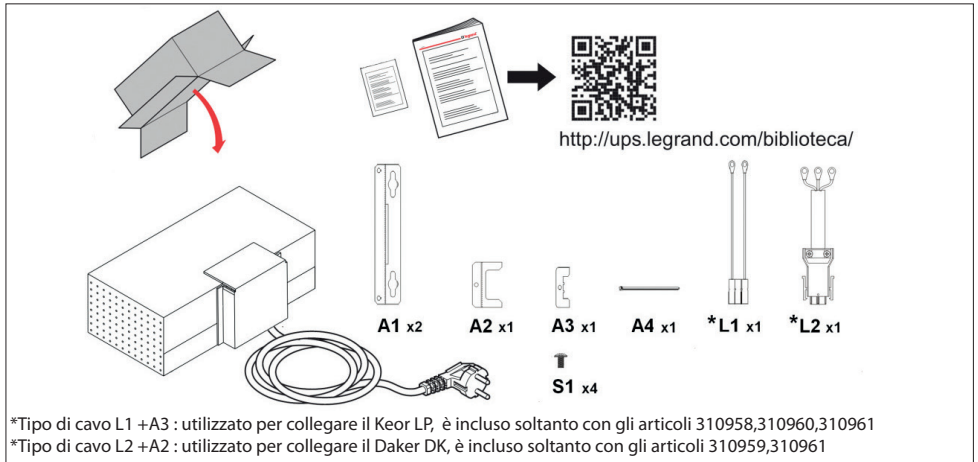
### ATTENZIONE

Legrand si riserva il diritto di variare in qualsiasi momento i contenuti del presente stampato e di comunicare, in qualsiasi forma e modalità, i cambiamenti apportati.



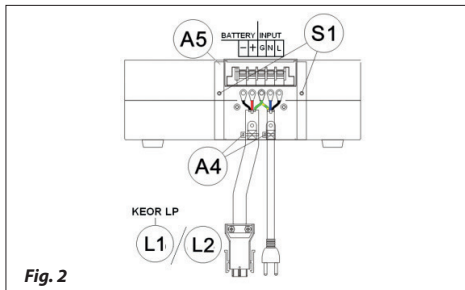
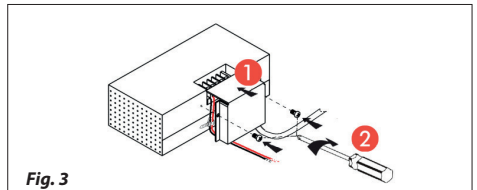
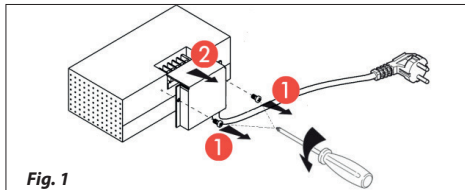
## 3 Installazione

### Contenuto della confezione



### Guida per il cablaggio

**ATTENZIONE** Solamente elettricisti esperti e autorizzati possono installare il Dispositivo Caricabatterie.



1. Spegnere tutte le fonti di alimentazione che alimentano i gruppi di batterie UPS e i caricatori. Accertarsi che il Caricabatterie sia scollegato.
2. Spegnere gli interruttori dei gruppi di batterie.
3. Rimuovere la copertura del morsetto con un cacciavite (**Figura 1**).
4. Collegare i cavi della batteria (**L1** per la serie DAKER DK o **L2** per la serie Keor S) al morsetto della scatola della batteria (**Figura 2**).

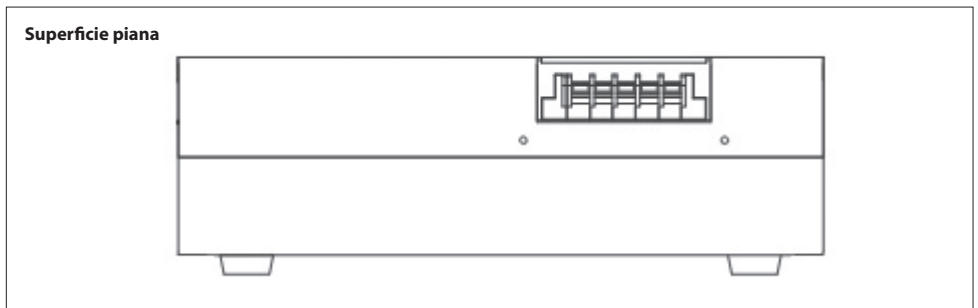
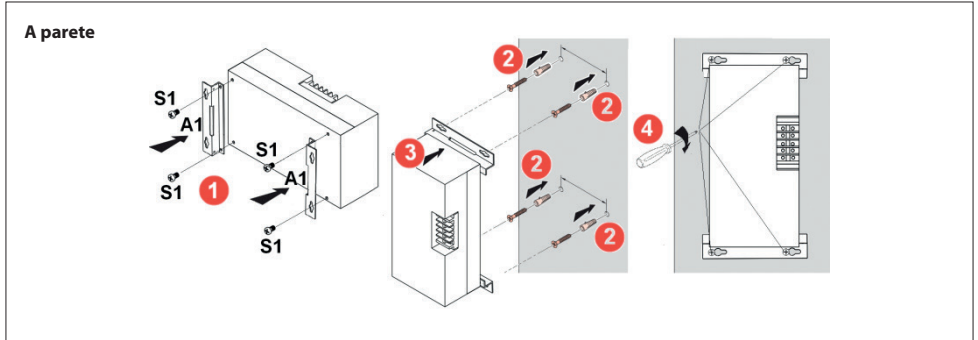
Accertarsi che la posizione dei cavi +/- sia corretta (nessuna inversione, nessun corto circuito).

- ATTENZIONE:** stringere bene le viti per evitare arco elettrico.
- ATTENZIONE:** fissare L1/L2 alla scatola del caricatore con le apposite fascette (A4).
- ATTENZIONE:** Rimontare la copertura e fissarla al dispositivo caricatore con l'apposita vite (**Figura 3**).

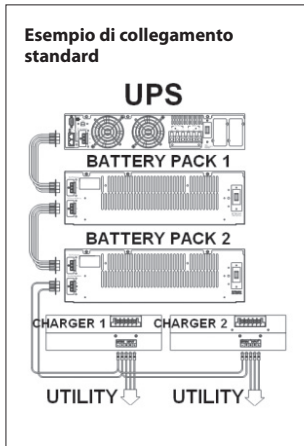


## 3 Installazione

### Installazione



### Applicazioni

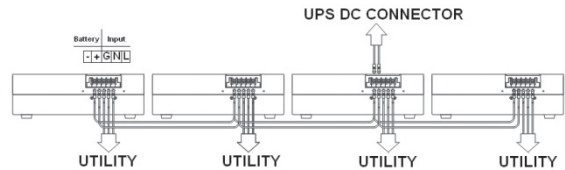


**Caricabatterie in parallelo:  
Max 3 Unità per 310958, 4 Unità per 310959~310961**

Corrente massima in ingresso: 10A

Corrente massima di caricamento :

310958: 28A / 310959: 25A / 310960: 19A / 310961: 12A



**ATTENZIONE**

- Cavi raccomandati (max 2 caricabatterie in parallelo) : UL 1015 14AWG
- Cavi raccomandati (max 3/4 caricabatterie in parallelo) : UL 1015 12AWG

MODELLO	310958	310959	310960	310961
<b>INGRESSO AC</b>				
Tensione in uscita	100V-240V			
Corrente massima in ingresso	2.7Arms Max.			
Frequenza nominale d'ingresso	50Hz/60Hz±10%			
Fattore di Potenza in ingresso	>0.9			
Fasi di Ingresso	Monofase			
<b>USCITA DC</b>				
Tensione nominale DC in uscita (Senza Carico)	27.3Vdc±1%	40.95Vdc±1%	54.6Vdc±1%	81.9Vdc±1%
Corrente nominale DC in uscita	10,42A	6,95A	5,21A	3,48A
Potenza Nominale in Uscita	250W Max			
<b>PROTEZIONI</b>				
Compensazione Temperatura	Sì			
Ingresso sovra-voltaggio	Sì			
Sovra-temperatura	Sì			
Corto circuito in uscita	Sì			
<b>AMBIENTE</b>				
Temperatura di funzionamento	0°C ~ 40°C			
Raffreddamento	Ventilazione aria forzata con ventola DC			
Umidità Relativa	10% ~ 90% (senza condensa)			
<b>FISICO</b>				
Dimensioni UNITÀ (LxAxP) mm	252x94x196			
Dimensioni imballaggio (LxAxP) mm	328x179x204			
Dimensioni scatola export (LxAxP) mm	350x392x430			
<b>CONFORMITÀ CON LE NORMATIVE</b>				
Certificazione	CE			
Sicurezza	IEC 60950-1			
EMC	EN 61000-6-4, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, EN 61000-6-2 (EN 61000-4-2, EN 61000-4-3, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5, EN 61000-4-6, EN 61000-4-8, EN 61000-4-11)			
	<b>Attenzione:</b> Questo prodotto è destinato all'utilizzo in aree commerciali e industriali. In caso di installazione/ utilizzo in ambienti diversi potrebbero essere necessarie ulteriori misure o restrizioni per evitare interferenze.			

## 5 Garanzia

Le condizioni di garanzia possono variare in base alla nazione dove il caricabatterie viene venduto quindi si prega di verificare validità e durata con il vostro funzionario di vendita Legrand locale.

## Inhaltsverzeichnis

---

<b>1</b>	<b>Einleitung</b>	<b>22</b>
<b>2</b>	<b>Gebrauchsbedingungen</b>	<b>22</b>
<b>3</b>	<b>Installation</b>	<b>23</b>
<b>4</b>	<b>Spezifikationen</b>	<b>26</b>
<b>5</b>	<b>Garantie</b>	<b>26</b>

## 1 Einleitung

---

Das Batterie-Ladegerät 24,36,48,72V ist ein Zubehör, das für die UPS-Reihe DAKER DK/KEOR LP 1-3kVA entwickelt worden ist, um die Ladezeit der an die UPS angeschlossenen Batterieblöcke zu verkürzen.

Bitte lesen Sie das vorliegende Handbuch und die Sicherheitshinweise der Packung aufmerksam durch, bevor Sie das Batterie-Ladegerät installieren.

Besuchen Sie die Website [www.ups.legrand.com](http://www.ups.legrand.com), um die neuste Version des Handbuchs herunter zu laden und das komplette Produktangebot von Legrand zu entdecken.

## 2 Gebrauchsbedingungen

---

- Dieses Produkt ist entwickelt worden, um ausschließlich in einer geeigneten Umgebung, fern von übermäßiger Feuchtigkeit, hohen Temperaturen, leitenden Verunreinigungen, Staub, korrosiven Stoffen oder direktem Sonnenlicht verwendet zu werden.
- Das Ladegerät nicht installieren und betreiben, wenn sich Kondensat bildet, wenn das Ladegerät von einer kalten in eine warme Umgebung gebracht wird.
- Das Gerät nicht in der Umgebung von entzündlichen Stoffen installieren oder betreiben.
- Zur sicheren Verwendung des Geräts muss eine geeignete Belüftung gewährleistet sein. Um das Gerät herum muss genügend freier Raum vorhanden sein, um eine geeignete Belüftung zu gewährleisten.
- Die Installation und die Verkabelung müssen gemäß der örtlichen elektrischen Vorschriften und Normen vorgenommen werden.
- Das Ladegerät muss sachgerecht geerdet werden. Stellen Sie sicher, dass das Gerät geerdet ist und zuverlässig betrieben werden kann, bevor Sie das Stromkabel an die Steckdose des Gebäudes anschließen. Stellen Sie sicher, dass die Batterieblöcke mit einem Potenzialausgleich an das Ladegerät der Haupteinheit verbunden sind.
- Der Eingang muss durch eine geeignete Schutzvorrichtung gegen Überstrom oder Kurzschluss versehen sein.
- Wählen Sie das Batterie-Ladegerät für Ihre Batterieblöcke entsprechend der Spezifikationen, die in diesem Handbuch enthalten sind. Bitte achten Sie auf Nennspannung und Kapazität der Batterieblöcke. Die Verbindung mit einer falschen Batteriespannung kann das Ladegerät dauerhaft beschädigen; der Anschluss an eine falsche Kapazität kann die Batterien permanent beschädigen.
- In einer Wohnumgebung kann dieses Produkt Funkstörungen erzeugen; in diesem Fall muss der Betreiber angemessene Maßnahmen ergreifen.

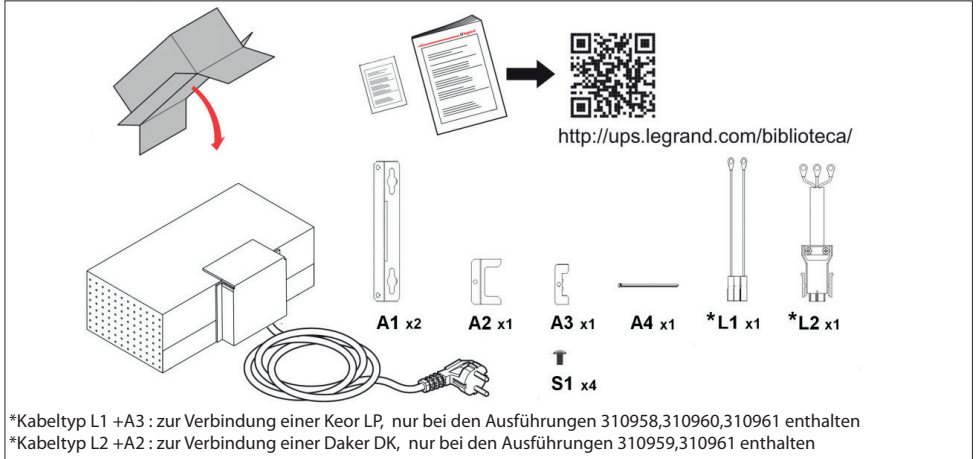


### **ACHTUNG**

Legrand behält sich das Recht vor, den Inhalt dieses Handbuchs jederzeit zu ändern und die Änderungen in einer beliebigen Form und Weise mitzuteilen.

## 3 Installation

### Packungsinhalt

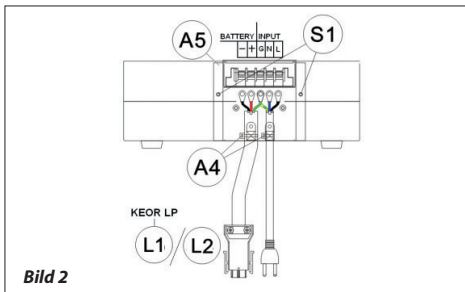
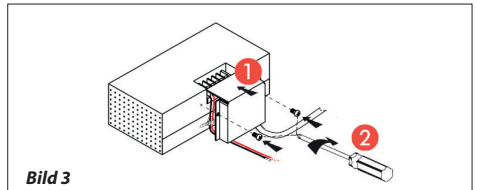
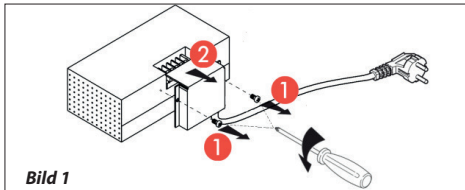


### Anweisungen zur Verkabelung



#### ACHTUNG

Das Batterie-Ladegerät darf ausschließlich von einem erfahrenen Elektriker installiert werden.



1. Schalten Sie alle Stromquellen aus, die die UPS-Batterieblöcke und Ladegeräte versorgen. Vergewissern Sie sich, dass das Batterie-Ladegerät von der Steckdose abgetrennt ist.
2. Schalten Sie die Schalter der Batterieblöcke aus.
3. Entfernen Sie die Deckel der Klemmen mit Hilfe eines Schraubendrehers (**Abbildung 1**).
4. Schließen Sie das Batteriekabel **L1** für DAKER DK oder **L2** für Keor S an die Buchse der Batteriebox an (**Abbildung 2**).

Kontrollieren Sie, ob die Position +/- richtig ist (nicht umkehren, sonst Kurzschluss).

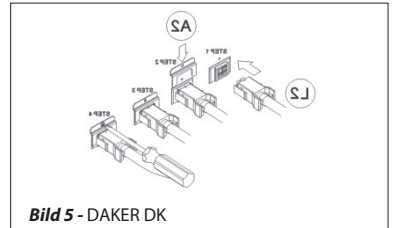
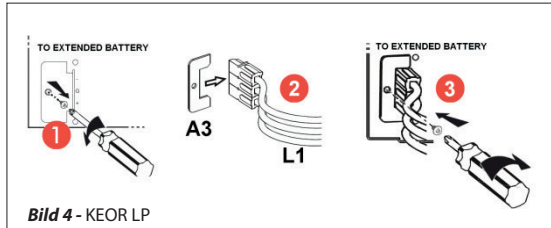


**ACHTUNG:** Schrauben Sie sie fest, um einen elektrischen Bogen zu vermeiden.

**ACHTUNG:** Befestigen Sie L1/L2 an das Gehäuse des Ladegeräts mit Hilfe der Kabelbinder (A4).

**ACHTUNG:** Befestigen Sie wieder den Deckel der Buchse mit den Schrauben (**Abbildung 3**).

5. Verbinden Sie das Batterie-Ladegerät mit den Batterieblöcken mit Hilfe des DC-Kabels L1 oder L2 (**Abbildung 4,5**).



6. Stellen Sie sicher, dass die Installation für den Endverbraucher sicher ist, indem Sie die Batterieblöcke abdecken und verschrauben.
7. Stecken Sie das Stromkabel in eine AC-Buchse.
8. Schalten Sie die Schalter der Batterieblöcke ein.
9. Schalten Sie die Netze ein, die die UPS, die Batterieblöcke und die Batterieladegeräte versorgen.



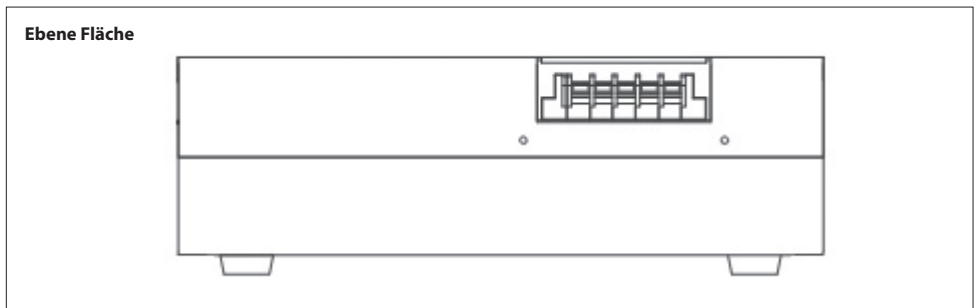
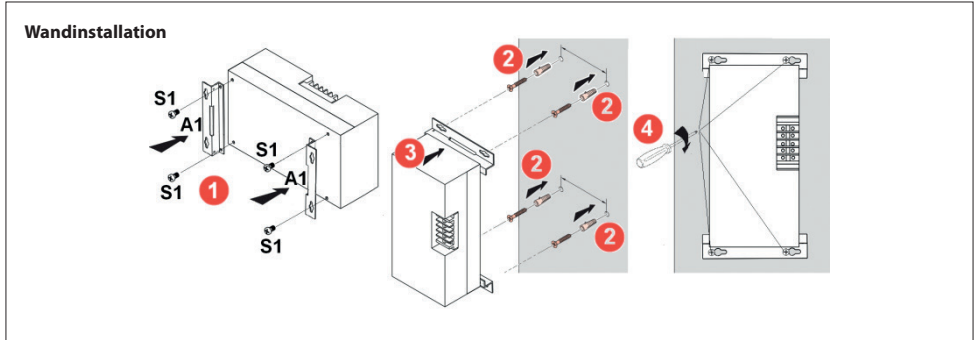
#### **ACHTUNG**

Bevor Sie das Ladegerät deinstallieren, schalten Sie die Netze und die Batterieblöcke aus, um gefährliche Spannungen am Anschlussblock zu vermeiden. Unabhängig davon, ob das Ladegerät angeschlossen ist, kann Strom am Ausgang vorhanden sein.

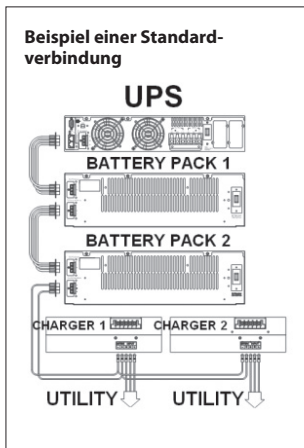


## 3 Installation

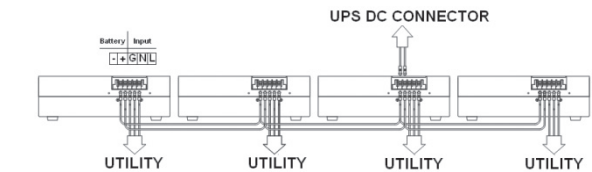
### Installation



### Anwendung



**Batterie-Ladegeräte parallel geschaltet:**  
**Max 3 Einheiten für 310958, 4 Einheiten für 310959~310961**  
 Max Eingangsstrom : 10A  
 Max Ladestrom :  
 310958: 28A / 310959: 25A / 310960: 19A / 310961: 12A



**ACHTUNG**

- Empfohlenes Kabel (max. 2 Batterie-Ladegeräte parallel geschaltet): UL 1015 14AWG
- Empfohlenes Kabel (max. 3/4 Batterie-Ladegeräte parallel geschaltet): UL 1015 12AWG

DE

## 4 Spezifikationen

MODELL	310958	310959	310960	310961
<b>AC EINGANG</b>				
Eingangsspannungsbereich	100V-240V			
Max Eingangsstrom	2,7A rms max			
Nominale Eingangsfrequenz	50Hz/60Hz±10%			
Eingangsleistungsfaktor	>0.9			
Eingangsphasen	einphasig			
<b>DC AUSGANG</b>				
Nominale DC Ausgangsspannung (ohne Ladung)	27,3Vdc±1%	40,95Vdc±1%	54,6Vdc±1%	81,9Vdc±1%
Nominaler DC Ausgangsstrom	10,42A	6,95A	5,21A	3,48A
Nominaler Ausgangsstrom	250W max			
<b>SCHUTZEINRICHTUNGEN</b>				
Temperatenausgleich	JA			
Eingang Überstrom	JA			
Übertemperatur	JA			
Ausgang Kurzschluss	JA			
<b>UMGEBUNG</b>				
Betriebstemperatur	0°C ~ 40°C			
Kühlung	Belüftung durch DC Lüfter			
Relative Feuchtigkeit	10% ~ 90% (ohne Kondensat)			
<b>ABMESSUNG</b>				
EINHEIT Größe (LxBxT) mm	252x94x196			
Packungsgröße (LxBxT) mm	328x179x204			
Export Box Größe (LxBxT)mm	350x392x430			
<b>STANDARD COMPLIANCE</b>				
Zertifizierung	CE			
Sicherheit	IEC 60950-1			
EMC	EN 61000-6-4, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, EN 61000-6-2 (EN 61000-4-2, EN 61000-4-3, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5, EN 61000-4-6, EN 61000-4-8, EN 61000-4-11)			
	<b>Hinweis</b> Dies ist ein Produkt für den gewerblichen und industriellen Bereich. In einer anderen Umgebung sind zusätzliche Maßnahmen erforderlich, um Störungen zu vermeiden			

## 5 Garantie

Die Garantiebedingungen können je nach Land, in dem das Ladegerät verkauft wird, unterschiedlich sein.. Bitte überprüfen Sie mit Ihrem lokalen Legrand Verkaufsvertreter die Gültigkeit und Dauer.

# Cargadores de batería de 24, 36, 48, 72V

## Índice

---

<b>1</b>	<b>Introducción</b>	<b>28</b>
<b>2</b>	<b>Condiciones de uso</b>	<b>28</b>
<b>3</b>	<b>Instalación</b>	<b>29</b>
<b>4</b>	<b>Características</b>	<b>32</b>
<b>5</b>	<b>Garantía</b>	<b>32</b>

## 1 Introducción

---

Los cargadores de batería de 24,36,48,72V son accesorios diseñados para la gama SAI DAKER DK / KEOR LP 1-3kVA para reducir el tiempo de carga de las baterías conectadas a los SAI.

Se ruega leer detenidamente este manual y esta hoja de instrucciones de seguridad incluidos en el embalaje antes de instalar el cargador de batería.

Entre en el sitio web [www.ups.legrand.com](http://www.ups.legrand.com) para bajarse la última versión del manual y descubrir la oferta completa de SAI Legrand

## 2 Condiciones de uso

---

- Este producto se ha diseñado solamente para el uso en el interior en un entorno controlado sin exceso de humedad, temperaturas extremas, contaminantes conductores, polvo, agentes corrosivos o luz solar directa.
- No instale ni haga funcionar el cargador en presencia de condensaciones de agua, que pueden formarse al cambiar directamente el cargador de un entorno frío a uno caliente.
- No instale ni use este equipo en presencia de sustancias inflamables.
- El flujo de aire requerido para un funcionamiento seguro del equipo no ha de obstruirse. Asegure un espacio suficiente en cada lado para la ventilación e instale el cargador en una posición con una buena aireación.
- La instalación y el cableado deben efectuarse en cumplimiento de las leyes y normas locales.
- El cargador ha de ponerse a tierra de una forma segura. Se debe asegurar una conexión a tierra y su fiabilidad antes de conectar los cables de alimentación al terminal de cableado. Asegúrese de que los armarios de la batería presenten una continuidad a tierra equipotencial con el armario de la red de la batería.
- Se debe instalar un automático en la línea de alimentación como protección en caso de sobrecarga o cortocircuito.
- Lea las especificaciones de los cargadores incluidas en este manual para seleccionar el cargador de batería adecuado para sus baterías. Preste atención al valor nominal y a la capacidad de tensión de baterías. Una conexión con una tensión de batería incorrecta puede estropear el cargador de forma permanente; una conexión con una capacidad incorrecta puede estropear las baterías de forma permanente.
- En un entorno doméstico, este producto puede causar radiointerferencias por lo que el usuario habrá de tomar las medidas necesarias.

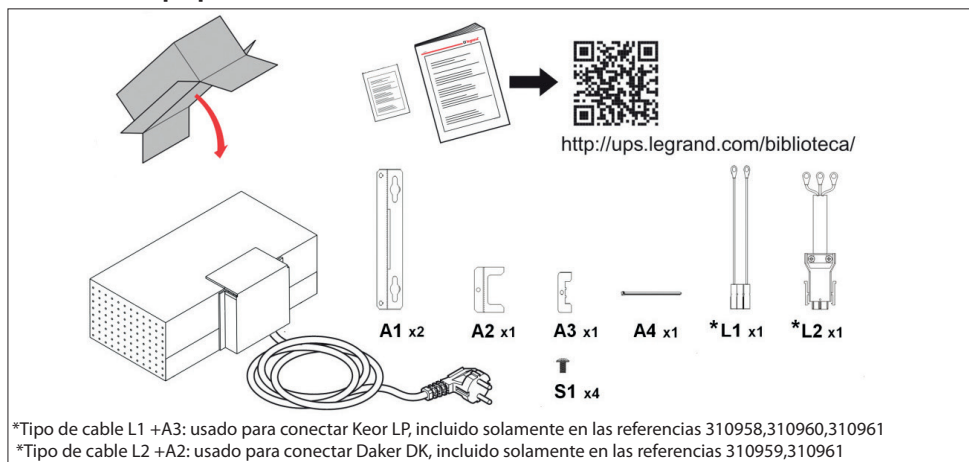


### ATENCIÓN

Legrand se reserva el derecho de modificar en todo momento el contenido del presente documento y comunicar, de cualquier forma y modalidad, las modificaciones aportadas.

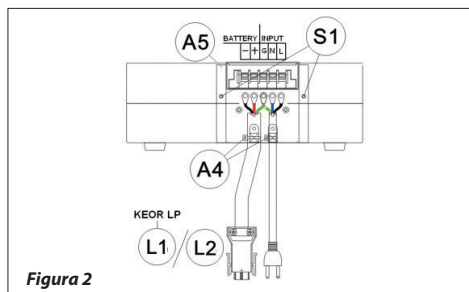
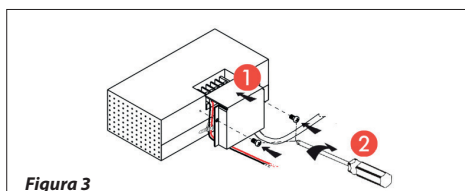
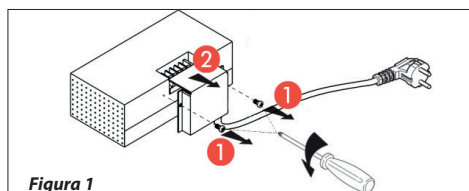
## 3 Instalación

### Contenido del paquete



### Guía para instalación del cableado

**⚠ PELIGRO** Solamente un electricista cualificado y experto puede instalar la caja del cargador de batería.



1. Apague todas las fuentes de alimentación que abastecen SAI, baterías y cargadores. Asegúrese de haber desconectado el cargador de batería.
2. Apague los interruptores de las baterías.
3. Retire la tapa del terminal mediante un destornillador (**figura 1**).
4. Conecte los cables de la batería (**L1** para la gama DAKER DK o **L2** para la gama Keor S) al terminal de la caja de la batería (**figura 2**).

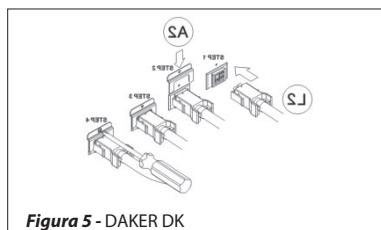
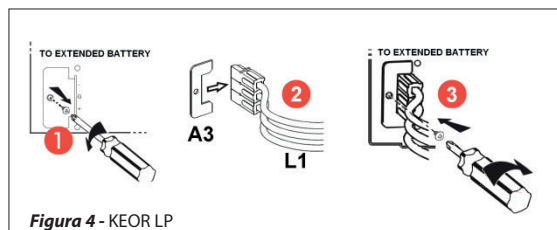
Asegúrese de que la posición de los cables +/- sea correcta (no invertida, no cortocircuito).

**⚠ PELIGRO:** apriete los tornillos para evitar arcos eléctricos.

**PELIGRO:** fije L1/L2 en la caja del cargador mediante las fijaciones del cable (A4).

**ATENCIÓN:** Monte la tapa del terminal para fijarla en la caja del cargador mediante tornillos (**figura 3**).

5. Conecte el cargador de batería a las baterías mediante el cable CC L1 o L2 (**figura 4,5**).



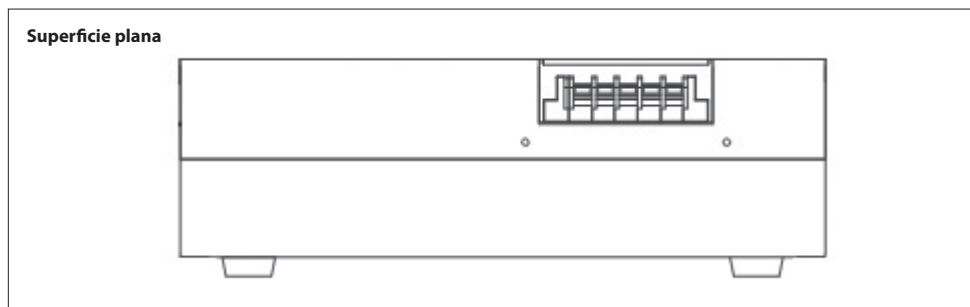
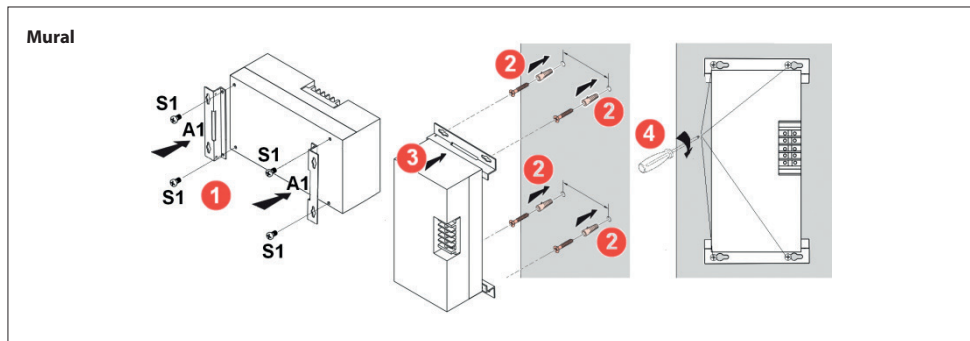
6. Asegúrese de que la instalación sea segura para el usuario final aplicando la tapa de aislamiento del bloque terminal del armario de la batería y las protecciones de los cables.
7. Conecte el cable de alimentación a la toma de la red CA.
8. Conecte el interruptor de las baterías.
9. Conecte la red que alimenta SAI, baterías y cargadores de batería.

**⚠ ATENCIÓN** Antes de instalar el cargador de batería, apague la red y las baterías y asegúrese de la ausencia de tensión peligrosas en el bloque de terminales. No importa que el cargador se encuentre conectado o no lo esté, la salida puede estar bajo tensión.

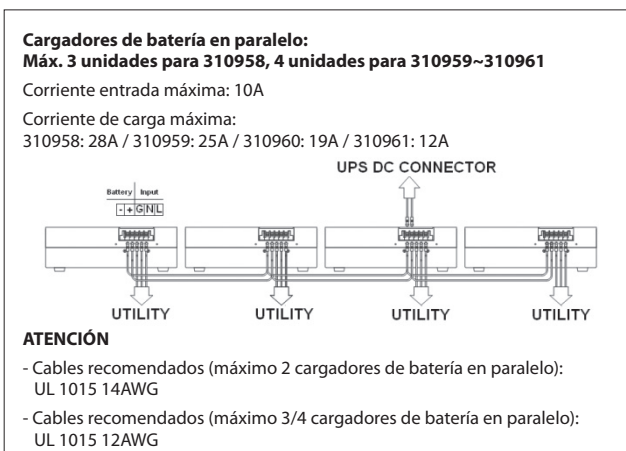
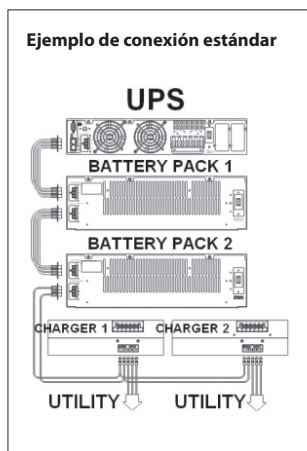
# Cargadores de batería de 24, 36, 48, 72V

## 3 Instalación

### Instalación



### Aplicación



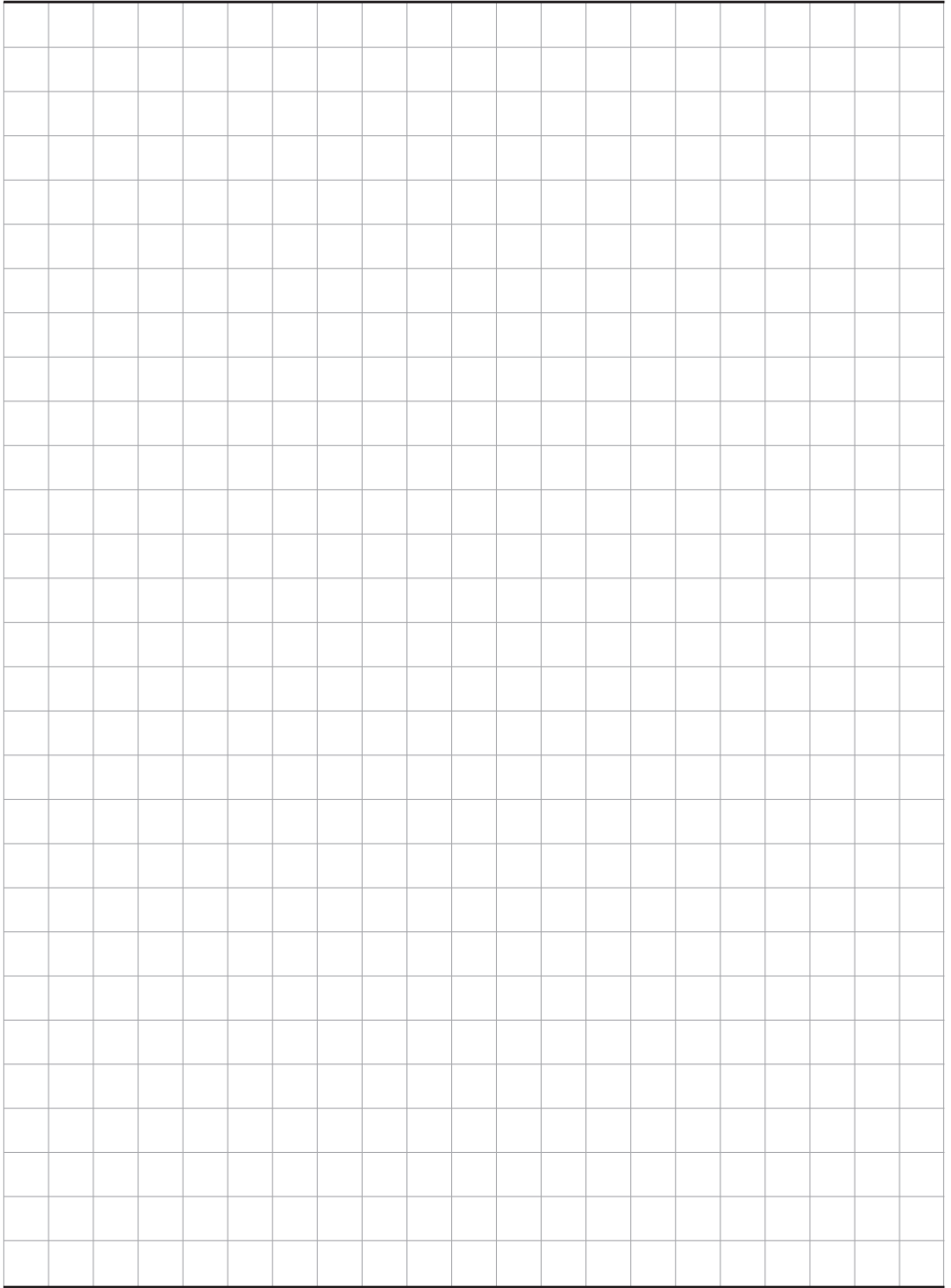
## 4 Especificaciones

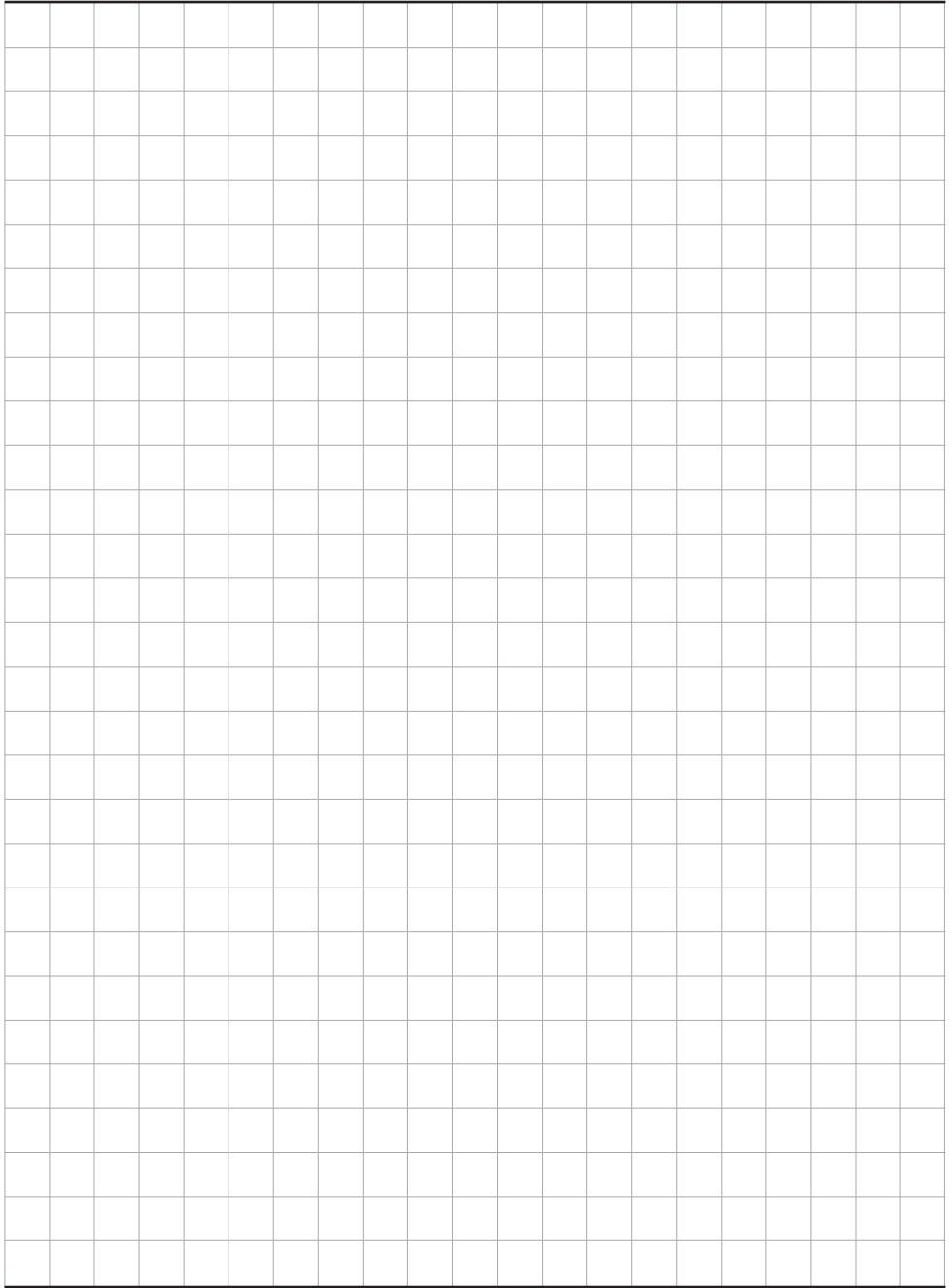
MODELO	310958	310959	310960	310961
<b>Entrada AC</b>				
Tensión de entrada	100V-240V			
Corriente entrada máxima	2.7A Max.			
Frecuencia entrada nominal	50Hz/60Hz±10%			
Factor de potencia entrada	>0.9			
Fases entrada	Monofásica			
<b>SALIDA CC</b>				
Tensión salida CC nominal (Sin Carga)	27.3Vdc±1%	40.95Vdc±1%	54.6Vdc±1%	81.9Vdc±1%
Corriente salida CC nominal	10,42A	6,95A	5,21A	3,48A
Potencia salida nominal	250W Max			
<b>PROTECCIONES</b>				
Compensación temperatura	Sí			
Sobretensión entrada	Sí			
Sobretemperatura	Sí			
Cortocircuito salida	Sí			
<b>ENTORNO</b>				
Rango de temperatura de funcionamiento	0°C ~ 40°C			
Refrigeración	Ventilación aire forzado mediante ventilador CC			
Humedad relativa	10% ~ 90% (sin condensados)			
<b>DATOS FÍSICOS</b>				
Medidas UNIDAD (AxAxP)mm	252x94x196			
Medidas embalaje (AxAxP)mm	328x179x204			
Medidas cajas exportación (AxAXP) mm	350x392x430			
<b>CUMPLIMIENTO DE NORMAS</b>				
Certificación	CE			
Seguridad	IEC 60950-1			
EMC	EN 61000-6-4, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, EN 61000-6-2 (EN 61000-4-2, EN 61000-4-3, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5, EN 61000-4-6, EN 61000-4-8, EN 61000-4-11)  <b>Atención :</b> Es un producto destinado al área comercial e industrial. En una instalación-entorno diferentes tal vez sea necesario imponer restricciones o tomar medidas adicionales para impedir anomalías.			

## 5 Garantía

Las condiciones de la garantía pueden variar dependiendo del país de venta del cargador de batería por lo que se le ruega contactar a su representante Legrand local para su validez y duración.











LEGRAND  
Pro and Consumer Service  
BP 30076 - 87002  
LIMOGES CEDEX FRANCE  
[www.legrand.com](http://www.legrand.com)